

Религиозная организация -  
духовная образовательная организация высшего образования  
"Воронежская духовная семинария  
Воронежской Епархии Русской Православной Церкви"

УТВЕРЖДАЮ  
Ректор  
Воронежской духовной семинарии  
иерей Роман Ткачев  
"31" августа 2024 г.



Рабочая программа дисциплины  
**Церковнославянский язык: пропедевтический курс**

Направление подготовки	<b>СЛУЖИТЕЛЕЙ И РЕЛИГИОЗНОГО ПЕРСОНАЛА РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ</b>		
Профиль	<b>Православное богословие</b>		
Квалификация	<b>церковный бакалавр</b>		
Форма обучения	<b>очная</b>		
Общая трудоемкость	<b>4 ЗЕТ</b>		Виды контроля в семестрах:
Часов по учебному плану	144		зачеты с оценкой 1, 2
в том числе:			
аудиторные занятия	72		
самостоятельная работа	72		

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Неделя	17	1/6	18	2/6		
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	36	36	36	36	72	72
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	36	36	36	36	72	72
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):

*Якушева О.В.*

Рецензент(ы):

*Семенова Л.Ф.*

Рабочая программа дисциплины

**Церковнославянский язык: пропедевтический курс**

разработана с учетом ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 48.03.01 Теология (приказ Минобрнауки России от Вт 25.08.20 г. № 1110)

составлена на основании учебного плана:

**СЛУЖИТЕЛЕЙ И РЕЛИГИОЗНОГО ПЕРСОНАЛА РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

утвержденного учёным советом вуза от Чт 08.02.24 протокол № 87.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Кафедра церковно-исторических и общеобразовательных дисциплин**

Протокол от 07.02.2024 г. № 4

Зав. кафедрой Якушева Ольга Васильевна

### 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель курса состоит в том, чтобы дать студенту целостное представление о церковнославянском языке как о языке Священного Писания и богослужения Русской Православной Церкви, истории его создания и основных этапах эволюции на русской почве, подготовить к пониманию некоторых богослужебных текстов, основных лексических и грамматических форм.

Изучение курса требует решения следующих задач:

- 1) овладение навыками церковнославянского чтения;
- 2) знакомство с орфографическими нормами церковнославянского языка;
- 3) первоначальное знакомство с церковнославянской лексикой и грамматикой;
- 4) приобретение основ языковой культуры.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	К.М.01
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Данная учебная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, входящими в базовую (обще-профессиональную) часть: с «Современным русским языком», так как сама методика изучения церковнославянского языка построена на сопоставлении с формами русского языка, поиске общих черт и выявлении особенностей; с дисциплинами «Священное Писание Ветхого Завета» и «Священное Писание Нового Завета», поскольку для грамматического и лексического анализа используются тексты Священного Писания и их святоотеческое толкование; с курсами «Догматическое богословие», поскольку богослужебные тексты – это «сокровищница богословия»; с «Литургией», так как понимание содержания текстов во многом связано с самим ходом богослужения, с суточным и годовым его кругом; с «Риторикой», поскольку церковнославянские тексты – это выдающиеся памятники древней гимнографии и красноречия.

### 3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

**ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач**

**ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.**

**Знать:**

Уровень 1	- на начальном этапе основные части речи: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, глагол, местоимение и служебные части речи. Некоторые элементы синтаксиса простого и сложного предложений, согласование подлежащего и сказуемого;
-----------	--

Уровень 2	- основы грамматического разбора лексем и синтаксического анализа словосочетаний и предложений;
-----------	---

Уровень 3

**Уметь:**

Уровень 1	- соблюдать орфоэпические нормы церковнославянского языка (произношение звуков, расстановка ударений и проч.);
-----------	--

Уровень 2	- использовать традиции чтения каждого из богослужебных текстов (Евангелия, Апостола, паремий и т.п.) в храме за богослужением;
-----------	---

Уровень 3	- пользоваться простейшей лингвистической терминологией (грамматические категории, формы и т.п.);
-----------	---

**Владеть:**

Уровень 1	- понимания и перевода церковнославянских текстов.
-----------	--

Уровень 2

Уровень 3

**ОПК-7.6: Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.**

**Знать:**

Уровень 1	- на начальном этапе основные части речи: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, глагол, местоимение и служебные части речи. Некоторые элементы синтаксиса простого и сложного предложений, согласование подлежащего и сказуемого;
-----------	--

Уровень 2	- основы грамматического разбора лексем и синтаксического анализа словосочетаний и предложений;
-----------	---

Уровень 3

**Уметь:**

Уровень 1	- соблюдать орфоэпические нормы церковнославянского языка (произношение звуков, расстановка ударений и проч.);
-----------	--

Уровень 2	- использовать традиции чтения каждого из богослужебных текстов (Евангелия, Апостола, паремий и т.п.) в храме за богослужением;
Уровень 3	- пользоваться простейшей лингвистической терминологией (грамматические категории, формы и т.п.);
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	- понимания и перевода церковнославянских текстов.
Уровень 2	
Уровень 3	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1.</b>				
1.1	Житие свв. равноап. Кирилла и Мефодия. История создания церковнославянской азбуки. /Пр/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.2 Э1
1.2	Житие свв. равноап. Кирилла и Мефодия. История создания церковнославянской азбуки. /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.2 Э1
1.3	История изменения церковнославянского языка на русской почве. Исправление богослужебных книг. /Пр/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.2 Э1
1.4	История изменения церковнославянского языка на русской почве. Исправление богослужебных книг. /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.2 Э1
1.5	Лексика церковнославянского языка с точки зрения происхождения. Семантические особенности некоторых слов. /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Э1
1.6	Лексика церковнославянского языка с точки зрения происхождения. Семантические особенности некоторых слов. /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Э1
1.7	Буквы в церковнославянском языке, обозначающие гласные и согласные звуки. Цифровые значения букв. Надстрочные знаки. Знаки препинания. /Пр/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
1.8	Буквы в церковнославянском языке, обозначающие гласные и согласные звуки. Цифровые значения букв. Надстрочные знаки. Знаки препинания. /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
1.9	Общее понятие об именной и глагольной системе церковнославянского языка на основе соответствующих знаний из грамматики языка русского. /Пр/	1	2	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Э1
1.10	Общее понятие об именной и глагольной системе церковнославянского языка на основе соответствующих знаний из грамматики языка русского. /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Э1
1.11	Первое и второе склонение имен существительных. Особенности изменения существительных с основой на г, к, х (1-я и 2-я палатализации). /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Э1
1.12	Первое и второе склонение имен существительных. Особенности изменения существительных с основой на г, к, х (1-я и 2-я палатализации). /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Э1
1.13	Склонение личных местоимений, возвратного местоимения «себе» и относительных местоимений «иже», «яже», «еже». /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
1.14	Склонение личных местоимений, возвратного местоимения «себе» и относительных местоимений «иже», «яже», «еже». /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
1.15	Настоящее время церковнославянского глагола. Спряжение архаических глаголов в настоящем времени : «быти», «имети», «дати», «ведети», «ясти»	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
1.16	Настоящее время церковнославянского глагола. Спряжение архаических глаголов в настоящем времени : «быти», «имети», «дати», «ведети», «ясти»	1	2	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
1.17	Зачет /ЗачётСОц/	1	2	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Э1
	<b>Раздел 2.</b>				

2.1	Спряжение глагола в будущем времени в сравнении с русским языком.Спряжение некоторых глаголов в повелительном наклонении: видети, дати, ясти, рещи, и т.п. /Пр/	2	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.2	Спряжение глагола в будущем времени в сравнении с русским языком.Спряжение некоторых глаголов в повелительном наклонении: видети, дати, ясти, рещи, и т.п. /Ср/	2	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.3	Прошедшие времена церковнославянского глагола.Аорист.Общее представление об образовании и окончаниях. /Пр/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.4	Прошедшие времена церковнославянского глагола.Аорист.Общее представление об образовании и окончаниях. /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.5	Имперфект. Спряжение глагола в имперфекте.Перфект и плюсквамперфект. Общее представление об образовании и окончаниях. /Пр/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.6	Имперфект. Спряжение глагола в имперфекте.Перфект и плюсквамперфект. Общее представление об образовании и окончаниях. /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.7	Синтаксис простого предложения (на примере прочитанных текстов). Молитвы и псалмы 1-го, 3-го, 6-го, 9-го часа. /Пр/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.8	Синтаксис простого предложения (на примере прочитанных текстов). Молитвы и псалмы 1-го, 3-го, 6-го, 9-го часа. /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Э1
2.9	Порядок слов в церковнославянском предложении. Утреннее правило. Вечернее правило. /Пр/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1
2.10	Порядок слов в церковнославянском предложении. Утреннее правило. Вечернее правило. /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1
2.11	Грамматический разбор и перевод богослужебных текстов /Пр/	2	8	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л2.1 Э1
2.12	Грамматический разбор и перевод богослужебных текстов /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л2.1 Э1
2.13	Зачет /ЗачётСОц/	2	2	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Э1

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

1. История возникновения славянской письменности. Роль свв. равноапостольных Мефодия и Кирилла и их учеников.
2. История изменения церковнославянского языка на русской почве: исправление богослужебных книг, идея русификации богослужения в XVIII – XX вв.
3. Лексика церковнославянского языка с точки зрения происхождения.
4. Семантические особенности некоторых церковнославянских слов.
5. Алфавит, особенности употребления некоторых букв в церковнославянском языке.
6. Надстрочные знаки и знаки препинания.
7. Система чисел в церковно-славянском языке.
8. Грамматические свойства имени существительного.
9. 1-е склонение имен существительных. Особенности.
10. 2-е склонение имен существительных. Особенности.
11. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ч», «ж», «ш». (1-я палатализация). Звательный падеж существительных единственного числа.
12. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ц», «з», «с». (2-я палатализация). Звательный падеж существительных множественного числа.
13. Грамматические свойства глагола. Инфинитив.
14. Глагол в настоящем времени.
15. Глаголы архаического спряжения.
16. Спряжение архаического глагола «быти» в настоящем времени.
17. Глагол в простом будущем времени.
18. Глагол в сложном будущем времени.
19. Повелительное наклонение. Образование и спряжение глаголов.
20. Сослагательное наклонение.
21. Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект. Общее представление.
22. Аорист. Спряжение глагола.

23. Аорист. Спряжение глагола «быти».
24. Имперфект. Образование и спряжение глаголов.
25. Имперфект. Спряжение глагола «быти».
26. Перфект. Образование и спряжение глаголов.
27. Плюсквамперфект. Образование и спряжение глаголов.
28. Склонение личных местоимений: «аз», «ты», «он, она, оно». Склонение возвратного местоимения «себе».
29. Относительные местоимения: «иже», «яже», «еже». Употребление их в качестве артикля при переводе с греческого языка.
30. Подлежащее и сказуемое в простом предложении.
31. Особенности порядка слов в церковнославянском предложении.

### 5.2. Темы письменных работ

### 5.3. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств дисциплины представлен в отдельном документе.

### 5.4. Перечень видов оценочных средств

Вопросы для промежуточной аттестации, темы письменных работ, задания для текущего контроля.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

Индекс	Авторы, составители	Заглавие	Город: изд-во, год	ЭБС	Кол-во
Л1.1	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык.	М.: Изд. Совет РПЦ, , 2009.		20
Л1.2	Плетнева А. А., Кравецкий А. Г.	Церковнославянский язык: Учеб. изд.	М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, , 2005.		27
Л1.3	Якушева О.В.	Церковнославянский язык: сборник упражнений.	Воронеж: ВГПУ,, 2006.		25

#### 6.1.2. Дополнительная литература

Индекс	Авторы, составители	Заглавие	Город: изд-во, год	ЭБС	Кол-во
Л2.1	Дьяченко Григорий, прот.	Полный церковнославянский словарь.	М.: Изд. отдел Моск. Патриарха та., 1993 и последующие годы.		7

### 6.2. Электронные учебные издания и электронные образовательные ресурсы

Э1 ЭБС «Университетская библиотека он-лайн» <http://biblioclub.ru/>

### 6.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

1. <http://biblioclub.ru/>: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

### 9.4. Современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <http://ek.vpds.ru:3128> – информационная справочная библиографическая система «Электронный библиотечных каталог Воронежской духовной семинарии».

2. <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp> – современная национальная профессиональная база данных (научных публикаций) Российский индекс научного цитирования.

### 6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

операционная система Windows 10Home

офис Microsoft Office 2016

браузер Google Chrome

## 7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

учебные столы 9 шт.

стулья 16 шт.

учебная доска 1 шт.

компьютер (Системный блок АТХ/Монитор: SyncMaster SC200_S19C200BR /Intel Celeron G3930/ 2.90GHz/GA-H110M-H/4GB) 1 шт.
интерактивная доска (Smart SBM685) 1 шт.
мультимедийный проектор (SMART V12 с креплением DSM-14Kw) 1 шт.

#### **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Важным фактором успешного обучения студентов в Воронежской духовной семинарии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в ВДС количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний.

Изучение курса «Церковнославянский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления, подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе, а также к богослужебной практике.

Цели изложенных в пособии методических рекомендаций студентам следующие:

1. Формирование умения логично и аргументировано излагать выводы после изучения той или иной темы или периода.
2. Привитие навыков самостоятельной работы с предлагаемой литературой.

Цель самостоятельной работы по изучению дисциплины «Церковнославянский язык» – научить через освоение основных грамматических правил пониманию богослужебных текстов на церковнославянском языке.

По курсу «Церковнославянский язык» учебной программой предусмотрены семинарские и практические занятия. Проведение их не только позволяет выявить степень усвоения студентами получаемых знаний, но способствует закреплению тем, изученных во время аудиторных занятий.

К вопросам каждого семинарского и практического занятия дан список литературы.

При самостоятельной подготовке студентов к семинарскому и практическому занятию рекомендуется следующая последовательность работы: ознакомление с рекомендуемой литературой, составление конспектов (при подготовке к семинарским занятиям), выполнение домашних письменных заданий, составление словаря трудных для понимания слов.

К каждому занятию предусматривается выполнение студентами учебно-исследовательских заданий. Выполняя эти задания, студент должен:

1. изучить соответствующую литературу;
2. выделить круг вопросов, входящих в данную проблему;
3. отобрать конкретный фактический материал и теоретические положения по данной проблеме;
4. ответить на занятии.